

MAFEI YU AIXING

TENGTONG HUA JIE

XIANGEI BINGREN JIASHU JIE PENGYOU DE ZHISHI YU XINXI

吗啡与癌性

疼痛 缓解

——献给病人、家属和朋友的知识与信息

主 编 李金祥

Robert Twycross

四川科学技术出版社

吗啡与癌性疼痛的缓解

——献给病人、家属和朋友的知识与信息

主 编 李金祥

Robert Twycross

编 委 李金祥 (四川大学华西第四医院 姑息医学科主任医师)

Robert Twycross

(Clinical Reader in Palliative Medicine Oxford University, UK)

蒋建军 (四川大学华西第四医院 姑息医学科)

陈慧平 (四川大学华西第四医院 姑息医学科)

张 川 (四川大学华西第四医院 姑息医学科)

张 鹤 (成都大观医院 姑息医学科)

彭 伟 (四川大学华西第四医院 姑息医学科)

贾艳龄 (四川大学华西第四医院 姑息医学科)

王 晶 (四川大学华西第四医院 姑息医学科)

龚琴琴 (四川大学华西第四医院 姑息医学科)

四川科学技术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

吗啡与癌性疼痛缓解：献给病人、家属和朋友的知识与信息 / 李金祥主编. —成都：四川科学技术出版社，2018. 6

ISBN 978 - 7 - 5364 - 9087 - 1

I. ①吗… II. ①李… III. ①吗啡 - 作用 - 癌 - 止痛 - 问题解答 IV. ①R730. 5 - 44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 107602 号

吗啡与癌性疼痛缓解

——献给病人、家属和朋友的知识与信息

出品人 钱丹凝
主 编 李金祥 Robert Twycross
责任编辑 杜 宇
封面设计 勤慧
责任出版 欧晓春
出版发行 四川科学技术出版社
成都市槐树街2号 邮政编码 610031
官方微博：<http://e.weibo.com/sckjcbs>
官方微信公众账号：sckjcbs
传真：028 - 87734049

开 本 130mm × 185mm 1/32
印张 3.5 字数 70 千
印 刷 四川机投印务有限公司
版 次 2018 年 6 月成都第一版
印 次 2018 年 6 月成都第一次印刷
定 价 16.00 元

ISBN 978 - 7 - 5364 - 9087 - 1

邮购：四川省成都市槐树街2号 邮政编码：610031

电话：028 - 87734035 电子信箱：sckjcbs@164.com

■ 版权所有·翻印必究 ■



献给癌症病人、家属和朋友的知识与信息



李金祥

男，主任医师，教授，硕士研究生导师，四川大学华西第四医院姑息医学科主任。毕业于四川医学院，其后到英国牛津大学和加迪夫大学留学姑息医学并获得硕士学位，并先后到伦敦 St. Joseph's Hospice, St. Christopher Hospice, 明尼苏达大学和新加坡国立大学研修姑息医学/姑息关怀。

23 年来，在中国姑息医学领域作了大量的先驱工作和奉献，包括：

率先提出“姑息医学”的术语，定义其为对“生命有限患者临床服务”的学科名称，为学科的发展起到导航的作用。

率先建立姑息医学临床服务病房，至今已为20 000余名生命末期患者提供服务。

建立姑息医学家居服务项目——“华西宁养院”，已经上门免费为5 000多名“癌症晚期贫困疼痛”患者提供了有效的癌痛缓解治疗，是医学界生命末期关怀的一片净土。

建立“癌症晚期/生命有限患者的家居——社区——医院三级联动姑息关怀服务”和“三级联动姑息关怀远程查房/会诊服务”的现代姑息医学服务模式。

建立“晚期癌症病人口服吗啡”的临床应用方法，“阿片类药物的滴定与转换”，倡导将“癌症三阶梯镇痛疗法”简化为“二阶梯镇痛疗法”，有效促进吗啡为代表的强阿片类药物的合理应用，改善了镇痛的医疗质量。

建立“华西生命末期患者整体关怀路径”“华西儿童姑息关怀与癌性疼痛临床指南”等，

为姑息医学服务的临床技术奠定了坚实的基础。

建立“癌症晚期/生命有限患者姑息性镇静治疗临床指南”，为生命有限患者的难治性疼痛、激越性谵妄和重度生存痛苦提供有效缓解。

建立四川大学本科学生和研究生《姑息医学》选修课，自2005年以来作为主讲人为6 000多名医科学生和研究生进行系统的姑息医学教育培训。

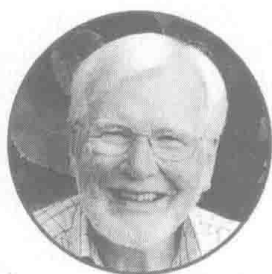
1996年至今，在全国范围的100余个市/地/县/区/社区医疗机构/医学会/FDA等各种相关的学术会进行过300多场的学术演讲，对在职的50 000多名医护执业者进行了姑息医学/姑息关怀/安宁疗护/癌痛/阿片类的临床应用/

生命末期顽固性痛苦症状控制等专题培训教育。

1999 年以来，先后举办过七届九次“国际姑息医学学术研讨会暨培训班”，倡导和推动姑息医学的学科建设；有4 000多名医护人员从中受到教育培训。

为国家安宁疗护试点区培训安宁疗护骨干医护执业者 500 多名，为确保安宁疗护临床医疗质量与安全提供了基本保障。

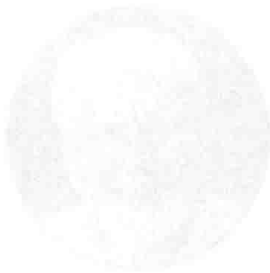
主持多项重大科研，治学严谨，精于生命末期疾病患者的难治性疼痛和顽固性痛苦症状控制；以第一作者发表论文 80 篇；主编和参编《姑息医学》等专著 8 部；以上学术成就奠基和填补了中国姑息医学的学科空白。



罗伯特·吐温克劳斯

罗伯特·吐温克劳斯 (Robert Twycross), 男, 英国牛津大学姑息医学临床教授/主任医师; 曾为世界卫生组织姑息医学召集中心主席 (1988—2005), 是英国/世界姑息医学的缔造者和先驱, St. Christopher Hospice 的创始人之一, WHO 癌症三级阶梯镇痛疗法的倡导和制定者。

1965 年于英国牛津大学医学院毕业; 1976 年在牛津大学丘吉尔医院晋升为主任医师和教授。先后任英国牛津大学国际姑息医学中心主任, 牛津大学姑息医学麦克米勒 (Macmillan) 临床教授, 牛津大学圣·彼得学院研究员, 英国国家医学会牛津分会主席, WHO 癌症专家顾问委员会主任委员, 英国及北爱尔兰姑息医学研究科学委员会论



坛主席，陶尔瑟（Towersey）基金会发起人，欧洲、印度、大不列颠及北爱尔兰姑息医学学会主任委员，同时也是众多国家姑息医学协会的国际顾问，还是《疼痛及症状控制的药物治疗》《姑息医学进展》《印度姑息医学杂志》等刊物的主编。

从事姑息医学临床，教学和研究工作 50 年，为英国和国际姑息医学的奠基人。主持进行了一系列晚期恶性疾病的二乙酰吗啡（海洛因碱）临床治疗研究，晚期癌症病人口服缓释吗啡片剂的对照研究，美沙酮的癌性疼痛临床应用研究，癌性疼痛的前瞻性调查及其处理的研究，多中心的呕吐及止吐药物的前瞻性调查研究，安乐死临床实施的探讨研究，以及晚期癌症病人淋巴水肿的基础研究。上述研究成果对恶性疾患病人的临床姑息关怀起着极重

要的指导作用。1982年起草“WHO 癌症疼痛缓解”并主持通过，其后倡导和建立起“WHO 癌症三级阶梯镇痛疗法”。他是英国姑息医学的核心课程设计者，是 WHO 非洲癌症合并艾滋病患者治疗及姑息关怀的高级顾问，以及 WHO 国家癌症控制项目高级顾问；对 50 多个国家的医学生、姑息医学专科执业者和其他医护人员作过 1 000 多次的学术讲座。

由于突出的成就，获得波兰卫生与社会福利部援助合作最高奖，美国国家姑息医学组织与协会奠基人奖和终身成就奖，印度国家姑息关怀终身成就奖，德国国家瑟特勒（Ser - turner）嘉奖，以及英国国民卫生服务部最佳勋章奖、皇家放射医学科学院学术奖等多项殊荣。

以第一作者身份撰写发表学术论文 500 余

篇。主编《引领姑息医学》(共5版)、《晚期癌症的疼痛缓解》(共3版)、《晚期癌症病人的症状处理》(共4版)、《姑息医学药典》(共6版)、《晚期癌症病人口服吗啡》(共4版)、《淋巴水肿》《安乐死的临床实施》《末期癌症治疗学》《当死亡来临之际》《姑息医学》(中文版)、《姑息医学—癌性疼痛与症状处理》(中文版)、《晚期癌症病人口服吗啡》(中文版)等25部专著。

1995年以来,先后在牛津大学、俄亥俄州立大学、若丁汉大学和南汉普顿帮助中国培养了8名姑息医学专业人才;1996年以来,支持和指导四川大学华西医学中心举办了7次国际姑息医学学术研讨会;2000年,授权在四川大学建立“WHO 华西国际癌症姑息治疗合作中心”;为中国姑息医学的发展起到了重要的促进作用。

序 言

近 20 年来，全球应用吗啡治疗癌痛已有大量文献报道。阿片类药物（以吗啡为代表）作为癌性疼痛缓解不可少和被强调必须保证供应的药物；对中度及重度癌痛的病人，吗啡具有无可取代的地位，并被作为与其他阿片类对比的金标准。自 1994 年以来尽管吗啡的应用在中国呈逐年上升的趋势，但是在应用于缓解癌痛的过程中无论是医护人员还是病人及其亲朋好友都存在种种的担忧和困扰。在这本小册子中，我们就病人、家属和朋友经常询问的有关吗啡缓解癌痛的许多问题，做出一系列的解答。

对许多人来说，吗啡被认作是一种成瘾和引起呼吸抑制的药物。而成瘾者与癌症疼痛病人的概念是截然相反的，二者不能相提并论。将药物注入静脉以达到“兴奋”获得“快感”与按时应用口服吗啡以缓解癌性疼痛是完全不同的。因此，我们希望这本书提供的知识能够解除读者的顾虑，以及对较重要的癌痛

缓解药物之一——吗啡的正确应用有所帮助。

类似的问题已在《晚期癌症病人口服吗啡》一书中进行过讨论。本书在此前（从1987年开始）在全球各地共发行30多万册，深受医护人员、病人及其亲朋好友的欢迎。我们为病人和家属重新编辑修订，并在中国出版。书中采用提问和解答的方式进行编辑。我们为本书的主要作者之一——Robert Twycross对在中国出版该书的支持和帮助深表谢意，同时对支持出版本书的四川大学华西第四医院的领导和姑息医学学科的同仁们表示衷心感谢。

李金祥

2018年5月6日

怎样应用这本小册子

这本小册子用于回答首次使用吗啡的病人和病人的亲朋好友可能提出的常见问题。在应用该小册子时，对于有问题的患者和家属不需要从头到尾的通读；更不需要进一步的深入研究。有两种方法可以让您有效和便捷地应用这本小册子：首先，您可以浏览目录上所列出的问题，直到找出困扰您和您关心的问题；其次，您也可以阅读目录上的大标题，以便找出您所感兴趣的某方面问题。而当您读到目录的首页时，主要描述的是癌痛与癌痛的缓解等方面的更广泛的信息和内容。

很显然，这样一本小册子不能够涵盖所有相关的内容。因此，如果您碰到任何特殊的问题而又不能在本书中找到答案，我建议您可以问您的医生或者向从事专业化姑息关怀服务的医护人员咨询。另外，您可以联系在本书的末尾“有用的地址”那部分中所列出的国内外姑息医学专业化的组织机构，以寻求进一步的帮助。所列出的所有组织机构都提供了相关的公用

电话号码、邮政地址和电子邮件地址。希望当您遇到问题时能与上述的相关机构联系，这样会对您有一定的帮助。

目 录

Contents

一、关于癌性疼痛记载的背景

二、有关应用吗啡的常见问题

1. 什么是吗啡，它是怎样起作用的？ 5
2. 应用吗啡意味着我的生命将结束吗？ 6
3. 吗啡会使病情恶化吗？ 7
4. 吗啡能完全消除疼痛吗？ 8
5. 如果我现在服用吗啡，在疼痛加重时还有
比吗啡更强的药物吗？ 9
6. 是否应该等疼痛不能忍受时，才应用吗啡？
..... 10
7. 我是否会需要越来越大的吗啡剂量控制疼
痛？ 11
8. 我能连续服用吗啡多久？吗啡的作用最后
会渐渐完全消失吗？ 12